

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozjasz urządził w Jerozolimie Paschę dla JAHWE. Baranka paschalnego* zabili** w czternastym dniu pierwszego miesiąca.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozjasz urządził w Jerozolimie Paschę na cześć JAHWE. Baranka paschalnego zabili w czternastym dniu pierwszego miesiąca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jozjasz obchodził w Jerozolimie święto Paschy dla JAHWE. I zabito baranka paschalnego czternastego dnia pierwszego miesiąca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem obchodził Jozyjasz w Jeruzalemie święto przejścia Panu; i zabili baranka wielkanocnego czternastego dnia, miesiąca pierwszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynił Jozjasz w Jeruzalem Fase JAHWE, które ofiarowano czternastego dnia księżycy pierwszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozjasz obchodził w Jerozolimie Paschę na cześć Pana; dnia czternastego miesiąca pierwszego ofiarowano baranka paschalnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jozjasz obchodził w Jeruzalemie Paschę dla Pana. Baranka paschalnego zabili czternastego dnia pierwszego miesiąca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozjasz obchodził w Jerozolimie Paschę dla JAHWE i czternastego dnia pierwszego miesiąca zabito baranka paschalnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozjasz urządził Paschę ku czci JAHWE w Jerozolimie. Czternastego dnia pierwszego miesiąca zabito baranka paschalnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem obchodził Jozjasz w Jeruzalem Święto Paschy Jahwe; ofiarowali baranka paschalnego czternastego dnia w pierwszym miesiącu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йосія зробив пасху своєму Господеві Богові, і закололи пасху в чотирнадцятому (дні) першого місяця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jozjasz obchodził w Jerszalaïm Paschę WIEKUISTEGO; więc czternastego dnia, pierwszego miesiąca zabili ofiarę paschalną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Jozjasz urządził w Jerozolimie Paschę dla JAHWE i zarządził ofiarę paschalną czternastego dnia miesiąca pierwszego.

1) Baranek paschalny, פֶּסַח, podobnie jak nazwa święta.

2) <x>20 12:3-6</x>; <x>50 16:5-6</x>

3) <x>40 28:16</x>; <x>140 30:2</x>